

～ 下段有中文翻译 ～

(Main rule)

- Don't put on your shoes in the room.
- Please don't cause harm your neighbor by noise or dispose of trash illegally !
- Please be careful about using a fire. Don't use the product to leave behind a smell inside of guest house.
- Do not steal or break our properties and make them dirty. Please tell us in the case of damaging or dirtying something.
- Otherwise, you'll get the lower review and make 10 times compensation for what you damage.
- Please conserve electricity, please turn off an air conditioner and light when you go out.
- But finally please enjoy your trip, Kyoto's street, and meeting people !

(Garbage separation)

- Japan is recycling garbage, so we doing separate garbage collection. Separating is 3. ①bottle • can • pet bottle, ②food waste, ③and other trash.

Please discard it as described in the trash bin.

- Do not throw garbage outside without permission ! Please follow the rules about garbage throwing out.

(Fire and other emergency response)

- In case of fire, put it out with a water or fire extinguisher. Please take refuge quickly.
 - Please contact the following contacts for emergency response.
- ① Fire department : 119 (English, Chinese, Korean, Portuguese and Spanish capable)
- ② House manager
- Other emergency contact information is as follows.

Ambulance : 119

Police : 110

(Others)

- Please don't cause harm to your neighbor by noise. Especially, don't disturb the neighbor's sleep at midnight.
- Don't take a party or rally in the guest house. Especially, Don't speak loudness or listening strong music at the balcony.
- Please be careful walking up and down the stairs. We don't take responsibility.
- If you get hurt in the guest house, that is all your fault. we don't take responsibility.
- Oh, I forgot to mention! Smoking is prohibited in the room. You can smoke on the balcony, but do not make a loud noise in a loud voice so as not to disturb your neighbor.



(入住礼仪)

- 禁止穿外面的鞋进屋
- 请不要喧哗，不要随处扔垃圾，以及对周边邻居造成麻烦的行为都请避免。正是因为有地域的相互理解才能有设施提供给大家利用。
- 用火请谨慎小心。在室内请不要使用会留下异味的东西，也请不要携带有异味的东西进入室内。
- 请大家爱惜设备、家具、及各种物品。禁止偷盗，万一有损坏的现象请及时联系及申报。
- 如有不文明行为，除了降低评价，还会按照损坏情况的 10 倍索要赔偿。
- 如有不使用电源时请务必关掉。特别是在外出时请关闭空调和照明后再出门。环保资源！
- 最后请大家旅途愉快，充分享受京都街头，珍惜与每个人的相遇！安全踏上回家的旅程。

(垃圾分类)

- 因为在日本会把垃圾回收再利用，所以对垃圾分类，回收非常严格。分类为 3 种。①塑料瓶，玻璃瓶，易拉罐②厨房垃圾③其他普通垃圾。请按照垃圾桶上标记进行分类。
- 请不要随意把垃圾带出室外处理。关于垃圾处理请严格遵守规定。

(发生火灾等紧急情况时)

- 若发生火灾，请用水及灭火器处理。并及时快速到室外避难。
- 请向下列紧急联络寻求支援。
 - ① 消防局 119 (英语，中文，韩语，葡萄牙语及西班牙语可以对应)
 - ② 民宿管理人
- 其他紧急联络如下

救急：119

报警：110

(其他)

- 为了避免打扰近邻居民，请不要喧哗，播放音乐时请控制音量。特别是在深夜时请不要打扰到近邻居民的睡眠。
- 请不要举行派对及聚会等造成近邻麻烦的活动。
- 楼梯比较陡，上下楼梯请小心。
- 如在设施内受伤及创伤时属于自我责任，无法赔偿。
- 啊，忘记了！室内全面禁烟。可以在阳台抽烟，但是抽烟时请不要给周边近邻造成困扰，禁止大声喧哗。